



Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի

Saints Sahag & Mesrob Armenian Church
The Lighthouse

The Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor

70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908

TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832

<http://www.stsahmes.org>

e-mail: office@stsahmes.org - dershnork@gmail.com

Parish Council Members on Duty Today:

Mher Saribekyan - Steve Megrđichian

Schedule Sunday Service

Morning Service (*Keesharayeen & Aravodyan Jham*)

9:00 a.m.

Divine Liturgy (*Soorp Badarak*)

10:00 a.m.

Sunday, October 15, 2017

Fifth Sunday after Holy Cross

Հինգերորդ Կիրակի զկնի Ս. Խաչի

Scripture Readings

Isaiah 19:1-11 (Pg. 696) Galatians 2:1-10 (Pg. 171)

Mark 12:35-44 (Pg. 45)

Creed: Armenian

The Legacy of our Martyrs 1915 - 2015

Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!

Ճաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

"Taste ye, and see, for the Lord is sweet." (Adapted from Psalm 34:8)

Der Shnork

Guest Celebrant, Rev. Fr. Mampre Kouzouian

Holy Evangelists Matthew, Mark, Luke, and John

As those who lived during Jesus' time began to age and die, it was important to record the accounts of those who had known Him. There were many gospels circulating in the early centuries of the church. But the gospels that grew widely popular, were read most often, and sanctioned by the church elders entered the canon as offering a full and complete picture of Jesus Christ. The four Gospels are considered sacred biographies for although they are certainly biographical and historical, they are primarily a personal witness to the life and teachings of Jesus Christ as understood by a particular writer, inspired by the Holy Spirit.

During Badarak, when the deacon elevates the Gospel book over his head or whenever we kiss the Gospel book, we are lovingly acknowledging its value and authority in our lives. As Christians, we are called to be the Gospel. God has chosen us to be His evangelists and inspire others to experience Jesus Christ.

- Department of Christian Education Diocese of the Armenian Church (Eastern)

The Holy Gospel of Jesus Christ according to Mark (12:35-44)

And as Jesus taught in the temple, he said, "How can the scribes say that the Christ is the Son of David? David himself, inspired by the Holy Spirit, declared, "The Lord said to my Lord, 'Sit at my right hand, till I put your enemies under your feet.' David himself calls him Lord; so how is he his son?" And the great throng heard him gladly.

And in his teaching he said, "Beware of the scribes, who like to go about in long robes, and to have salutations in the market places and the best seats in the synagogues and the places of honor at feasts, who devour widows' houses and for a pretense make long prayers, They will receive the greater condemnation."

And he sat down opposite the treasury, and watched the multitude putting money into the treasury. Many rich people put in large sums. And a poor widow came, and put in two copper coins, which make a penny. And he called his disciples to him, and said to them, "Truly, I say to you, this poor widow has put in more than all those who are contributing to the treasury. For they all contributed out of their abundance; but she out of her poverty has put in everything she had, her whole living."

Glory to You, O Lord our God!



And on account of Your precious Cross, Lord, receive our supplications and save us. Amen



Participating in the Divine Liturgy: Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

Confession and Holy Communion: Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.



Response when Kissing the Cross (during the procession):

The faithful says:

Յիշեսցիր եւ զիս առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:
Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:
Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

Response for the Kiss of Peace:

The giver says:

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:
Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.
(Christ is revealed in our midst.)

The receiver says:

Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:
Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.
(Blessed is the revelation of Christ.)

Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):

The faithful says:

Յիշեսցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:
Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The priest says:

Տաղէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:
Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.
(May the Lord grant to you according to your heart.)

CHRIST OUR GOD

You crown your saints with triumph and you do the will of all who fear you, looking after your creatures with love and kindness. Hear us from your holy and heavenly realm by the intercession of the Holy Mother of God and by the prayers of all your saints, especially the holy martyrs who gave their lives during the Armenian Genocide for faith and for the homeland, whom we commemorate today. Hear us Lord, and show us your mercy. Forgive, redeem and pardon our sins. Make us worthy thankfully to glorify you with the Father and with the Holy Spirit. Now and always and unto the ages of ages. Amen.



PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

*Prayers of Healing are requested for our beloved Pastor,
Der Shnork, as he awaits heart surgery.*

Der Shnork is greatly encouraged by your prayers and messages. You can send him mail at the following address: Fr. Gregory Souin, Tufts Medical Center, 800 Washington St., PTT 8, room 814, Boston, MA 02111.



TODAY'S REQUIEMS (Hokehankist):

Requiem Prayer

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:

- **REV. FR. ARNAK KASPIRIAN** (40 Day Memorial - Karasoonk)
- **LUCY M. "ROXIE" KUZIRIAN** (40 Day Memorial - Karasoonk)
- requested by Myron & Rosemary Kuzirian; Stephanie & Michael Cogliandro; Lt. Commander Stephen C. Kuzirian; Sophia Cogliandro; Bill & Karen Brannon; Matthew Brannon' Michael and Denise Navoian; Zachary, Jenna and Kadie Navoian; Vernon & Cynthia Samoorian and Family; Nathalie Yaghoobian; Zita Butler; Senior Citizens of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church.
- **ANZHELA GYULESSERYAN** (One Year Memorial - Dareleetz)
- requested by Boghos Gyuleseryan (Husband); Hampartsum Gyuleseryan and Family; Baydzar Sarian and Family; Vartanush Papazian and Family.
- **LEKTAR GEVORGYAN** (3 Year Memorial); **VIOLETTA DAVTYAN (CA)** (7th Day of Passing) - requested by Hasmik Vardanyan and the Gevorkian Family.
- **1st Lt. CHARLES YAGHOBIAN, Jr.** (50 Year Memorial) requested by: Nathalie Yaghoobian; Zita Butler and Elizabeth; Dr. Aram & Alexis Demirjian, Meline, Charles and Aram; the Jizmagian Family; Peter & Aileen Babigian.
- **ZARTAR and SARKIS SHAMIRIAN and their Children: ALBERT, MARGARET, GRACE (CHARLES) YAGHOBIAN, STAR, ARTHUR AND PAUL (ELIZABETH) SHAMIRIAN, and ELIZABETH**- requested by Nathalie Yaghoobian; Zita Butler and Elizabeth; Dr. Aram & Alexis Demirjian, Meline, Charles and Aram; the Jizmagian Family.
- **WILLIAM P. BUTLER** (21 Year Memorial) – requested by Zita Butler and Elizabeth; Dr. Aram & Alexis Demirjian, Meline, Charles and Aram ; Nathalie Yaghoobian; the Jizmagian Family.
- **GEORGE, MARGARET and CYNTHIA JIZMAGIAN** requested by: the Jizmagian Family; Nathalie Yaghoobian, Zita Butler and Elizabeth; Dr. Aram & Alexis Demirjian, Meline, Charles and Aram.
- **ZARTOUHI AZARIAN and MIHRAN AZARIAN** - requested by Mr.& Mrs. Joseph Tramonti, Matthew & Justin; Gilardo Family; Sadie & Lucy Barran; Larry & Karen Miller; Linda Grant; Mr. & Mrs. Jonathan Williams & Family; Mr. & Mrs. Justin Aromin and Jack; Mrs. Leo Surmeian & Family; Mr. & Mrs. Terrance Martiesian & Family; Margie Martiesian; Mr. & Mrs. Philip Doughty & Family.

- **ZAROUHY MAHDESYAN** and **MANOOG MAHDESYAN**
- requested by by Larry & Karen Miller; Linda Grant; Lindsay & Justin Aromin and Son; Mr. & Mrs. Jonathan Williams & Family; Sadie & Lucy Barran; Joseph & Debra Tramonti & Sons; Mrs. Leo Surmeian; Rosanne & John Hamblin & Sons; James & Jennifer Surmeian & Sons; Tom & Lisa Ohanian & Eliz.

- **MARTIN AZARIAN** - requested by Mr. & Mrs. Martin Azarian and Daughters; Mr. & Mrs. Paul Klick; Mr. Alex Azarian; Mrs. Maria Surmeian and Family; Lisa & Tom Ohanian and Eliz; Sadie and Lucy Barran; Karen & Larry Miller and Family Joseph & Debra Tramonti and Sons.; Linda Grant and Family; Jonathan & Alisha Williams and Family; Lindsay & Justin Aromin and Son; Mr. & Mrs. James Surmeian, Nathan and Cameron.

- **HAGOP "JAKE" SURMEIAN** - requested by Mrs. Leo Surmeian, Rosanne & John Hamblin & Sons, James & Jennifer Surmeian & Sons, Lisa & Tom Ohanian & Eliz; Karen & Larry Miller and Family; Linda Grant and Family; Linda Grant & family; Joseph & Debra Tramonti and Sons

- **EDWARD (HOUGAS) SURMEIAN** - requested by by Mrs. Leo Surmeian, Rosanne & John Hamblin & Sons; James & Jennifer Surmeian & Sons; Lisa & Tom Ohanian & Eliz; Karen & Larry Miller and Family; Linda Grant and Family; Joseph & Debra Tramonti and Sons.

- **ARCHDEACON KACHADOOR KAZARIAN** - requested by Araxie and Ara Kazarian; Karen & Lawrence Miller; Linda Grant.

- **ZAREH SHAMSHOIAN; HAGOP SHAMSHOIAN** - requested by the Shamshoian Family.

- **SIRVART** and **BOGOS BOGOSIAN; HARRY BOGOSIAN**, and **KERKOR KASSABIAN** - requested by Mr & Mrs. Hagop Boghosian; Mr. & Mrs. Charles H. DeBlois, Jr. and Family; Dr. Rosemary & Dr. Thomas Miner and Family; Mr. & Mrs. Paul Boghosian and Family; Mrs. Elizabeth Kassabian; Mr. & Mrs. Gregory Kassabian; Mr. & M Paul Kassabian and Family

- **HILDA EGHIAN** (19 Year Memorial) requested by Linda, Dominic and Dimitri Salas; Levon, Mary and William Eghian.

- **YVONNE SHAKAY ZUHLKE** (20 Year Memorial) requested by Linda, Dominic and Dimitri Salas.

- **NICOLASA SALAS** (15 Year Memorial) - requested by Elvis Salas, Linda, Dominic and Dimitri Salas.

...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.

Welcome and Sunday Fellowship

Welcome Visitors! Please join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become a regular worshipper. **Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayers.

Please keep our Christian brothers and sisters in Artsakh, Syria, Egypt and Iraq in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times.

ANNOUNCEMENTS

TODAY

Please welcome our *Guest Celebrant*, the Rev. Fr. Mampre Kouzouian.

Today's *Coffee Fellowship* is given in loving memory of *Anzhela Gyulesseryan* by the Gyulesseryan Family.

A donation towards *Altar Flowers* has been given today by John Derderian.

OCTOBER 22

The Cultural Committee of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church and The Rhode Island Orthodox Clergy Fellowship presents *Spiritual Music Festival*, Sunday, October 22, 2017 at 6:00 p.m. in the Sanctuary of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church 70 Jefferson Street, Providence, RI. Donations gratefully received. Refreshments

OCTOBER 29

Fr. Mardiros Chevian, Dean of St. Nersess Armenian Seminary and the St. Nerses Seminarians will visit Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church on Sunday, October 29, 2017. Fr. Chevian will be celebrating the Divine Liturgy served by seminarians. Other seminarians will be visiting with Sunday School. Following the Divine Liturgy Fr. Chevian will be making a brief presentation about the mission, ministry and the works of St. Nersess Seminary during Fellowship. Please join us and be part of this wonderful opportunity to meet the future leaders of our Armenian Church in America.

OCTOBER 29

Flu & Pneumonia Shot Clinic here at the church in the Hanoian Hall on Sunday, October 29 after church services. This walk-in clinic is sponsored by Rite Aid and our ACYOA Srs. Must be 19 years old and a Rhode Island resident with health insurance. High dosage available for senior citizens. (If you do not have health insurance, shots are \$30 as defined by Rite Aid.) For questions call Melissa Megrdochian Pharm.D. (401) 529-7172.

NOVEMBER 4 & 5

The 87th *Annual Armenian Food Fair & Bazaar* will be held on Saturday & Sunday, November 4 & 5, 2017 in the Egavian Cultural Center, featuring authentic Armenian food & pastries, take out food booth, Armenian market with all your favorites, children's activities, etc. Come enjoy a great meal at very reasonable prices and spend time

with family & friends. Cash/ Credit Card available for your convenience. For more information, contact the church office at 272-7712, e-mail us at office@stsahmes.org or visit the church web site at www.stsahmes.org or log onto armenianfoodfairri.org or armenianfoodfairri.com. A mailing with details on how to support the Sponsor Book, Wish List, etc., will be sent in the very near future. Your participation is needed and greatly appreciated. Reminder: The Bazaar Committee will be asking for parishioners to bring baked items (Armenian or American) for the pastry table Saturday and Sunday. Please help support the bazaar !!

NOVEMBER 15

Cultural Committee Armenian Film Festival presents the film "*Country of Armenian Kings-1*" (Van, Diarbeqir, Tigranakert) on Wednesday, November 15 at 7 p.m. Donation \$10. Films to be shown in 2018 will be on 1/24/2018, 2/21/2018, and 3/14/2018.

NOVEMBER 20

In the spirit of Christian stewardship, part of our parish outreach effort is to donate food to the Mary House food pantry and to volunteer at St. Patrick's meal kitchen. Monday, September 25 is our parish's next date to volunteer. We meet at St. Patrick's on Smith Street by 3:45 p.m. The last meal is served by 5:15 p.m. when we help with clean-up. Call the Church office or Joyce Avedisian (724-3978) with any questions.

NOTICES

Prayer Card Ministry

Information about the *Prayer Card Ministry* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayercard.shtm>

PARISH MEMBER DUES - Membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation. Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the "*Stewardship Program.*" **Existing members' dues must be received by Dec. 31, 2017;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2018.) Take advantage of the many payment options which can be by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly

SUNDAY SCHOOL Announcement: On-Going Charitable Projects: charitable giving include canned goods collections, hygienic products collection, weekly plate collection and the Lenten Drive

- Contribute and participate in the quarterly Mary House Service Program – next date is Monday, November 20
- October Hygienic Product theme: Toothpaste and toothbrushes
- Weekly Sunday School student plate donation

The Arts Education Program is pleased to announce the “*Saroyan Theater Company*” Theatre Club which will be meeting at a future date to be announced. Explore the world of Theatre (games, scenes, history, technique, monologues) To join, please message Elizabeth Souin - e-mail e.souin@yahoo.com or call/text 973-349-7012. Include name & age of participant, & contact information. Or contact Janna Guegamian, Art Education Chair: 401-861-3573, petroskon@aol.com

The Armenian Historical Association of RI (AHARI) is located in the Bliss Building on Providence’s East Side at 245 Waterman Street, Suite 204. The current exhibit is now available for tours from Monday through Saturday by appointment. Call the AHARI museum at 401-454-5111 or email to info@armenianhistorical-ri.org .

The Genealogy Subcommittee of the Armenian Historical Association of Rhode Island (AHARI) is forming a Genealogy Club. The purpose is to assist members in tracing their ancestors and discovering the daily events that shaped their and, eventually, our lives. We want to come together to help people find information about their ancestors. Share your family’s past historical and cultural artifacts thru AHARI and help perpetuate Armenia’s glorious past. AHARI is a 501c non-profit organization. The AHARI office is at 245 Waterman St., Suite 204, Providence. (Telephone 401-544-5511) Please contact Margaret Chevian at margo1915@gmail.com or 401-331-3985 if you have questions.

PRAYER BOX - There is a *prayer box* in the chancel located on the table at the entrance of the Sanctuary on the elevator side where you may place your written prayer requests.

LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER- Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and are needed the most - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** They also need personal care toiletries such as tooth paste, tooth brushes, shampoo & conditioner, deodorant etc. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978). Next Meal Kitchen dates will be, 11/20/17, 3/26/18 and 6/25/18. The Sunday School outreach is collecting toilet paper & kleenex or other hygiene items and can be dropped off in the Sunday School area. Your participation is always welcome.

Calendar of Events
Please see Insert